



NEWSLETTER

The rhythm of activities of the MEDSTAT III project has not been much altered by the events in the region, which proves the sustained support to statistics in the MED countries. The mandates given by the Directors Committee regarding the improved collaboration with other international organizations in the region have been fulfilled, in particular through the organisation of a number of inter-institutional contacts in the fields of Migration, Energy and Agriculture statistics. After some pause due to the Ramadan and holiday periods, a busy autumn is foreseen, including a special meeting of the Directors Committee to further discuss the future strategy for statistical cooperation in the Euro-Mediterranean region.

Upcoming Event

MEDSTAT Directors' Committee Meeting

16-17 November 2011 – Luxembourg

The next meeting of the MEDSTAT Directors Committee (DC) will be held in Luxembourg. The main issue to be discussed is a proposal for the strategy of future regional cooperation in statistics. The subject has been treated in several occasions, but the current conditions in the region after the Arab Spring call for a fresh view to support the renewed EU-MED policies and the needs of societies in the MED countries.

Other important issues to be dealt with are quality in statistics and the elaboration of a regional code of practice. A proposal for the work programme for the extended period of MEDSTAT III (May 2012 - December 2013) will be presented.

The participants to the DC were also informed that the 2012 DC will be held back to back with the Quality Conference in Greece in the week of 28 May - 1 June 2012.

Contacts



ADETEF - MEDSTAT III
Atrium - 5, place des Vins de France
75573 Paris Cedex 12 – France
Tel: +33 (0)1 53 44 25 60 / 22 84 / 22 88
Fax: +33 (0)1 53 44 22 90
info@medstat3.eu

The contents of this publication are the sole responsibility of ADETEF - MEDSTAT III and can in no way be taken to reflect the views of the European Union.

This project is funded by the European Union



Editorial design: José-Luis Cervera
Lay-out: Florian Lebourdais
Conception: Groupe Com6

Follow-up to the 2011 Meeting of the Directors Committee in Istanbul (12-13 April)

At the Istanbul meeting of the DC, the coordination group of the MED-HIMS was given the mandate of approaching potential donors to find funding to carry out the migration surveys in a first group of countries. A Stakeholder and Donors meeting was therefore organised in Cairo on 20 September (further information under "Migration statistics").

In the field of Energy statistics, Eurostat called for meeting with UN-ESCWA to coordinate the efforts in the implementation of final energy consumption surveys. A joint Eurostat-MEDSTAT mission to Beirut in July (21-22) dealt with this important issue (further information under "Energy statistics").

Regarding the preparation of a strategy for the future regional cooperation, the group of experts in charge (Mr. Sufian Abu Harb from the Palestinian CBS, Mrs. Hasnae Fdhil from the Moroccan Directorate for Statistics, Mr. Thierry Paccoud, and Mr. José Cervera, Team Leader) were asked to further elaborate on a proposal, which has been discussed with EuropeAid and Eurostat on 28 September and will be circulated to the MED countries as background for the discussion at the next DC of November.

MEDSTAT III participation in the 5th Arab Forum on Statistical Capacity Building in Amman (4-5 July)

In early July, the 5th Arab Forum on Statistical Capacity Building was held in Amman, organized by PARIS21 in cooperation with the Department of Statistics of Jordan and the Palestinian Central Bureau of Statistics, and attended by representatives of the MED countries and international organisations. The main theme was "Statistics, Media and Policy-Making". MEDSTAT III was represented by the Director of ADETEF, Mr. Jan Robert Suesser who presented a paper on the role of official statistics in informing the public debate, and by the Team Leader, Mr. José Cervera, who presented a paper on how to integrate the support to user-producer relationships in international cooperation programmes.

Migration Statistics

As follow-up to the mandate given by the DC, the coordination group of MED-HIMS (Mediterranean Household International Migration Surveys) convened a promotion session within the 5th Arab Forum on Statistical Capacity. Later, a Stakeholders and Donors meeting took place in Cairo, 20 September 2011. Besides the members of this coordination group (EuropeAid, Eurostat, MEDSTAT III, the World Bank and UNHCR, later joined by UNFPA), it was attended by representatives of the League of Arab States, UNICEF, the International Labour Office (ILO), the International Organisation for Migrations (IOM) and other organisations and experts which may provide support to this initiative. Some institutions firmly expressed their willingness to support financially the implementation of the project in a first group of countries (of which Egypt and Jordan will start the preparations in 2012).

Further advocacy actions will be undertaken to extend the group of donors, and a next technical workshop on the MED-HIMS questionnaires and manuals will be organized in early 2012 under the MEDSTAT III programme, coordinated by the KE Mr. Giambattista Cantisani in collaboration with the expert Mr. Samir Farid.

This project is implemented by ADETEF, in partnership with DoS (Jordan), HCP-DS (Morocco), INE (Spain), INE (Portugal), INSEE (France), ISTAT (Italy), KSH (Hungary), ONS (United-Kingdom), Statistics Lithuania, ICON-INSTITUT Public Sector (Germany), InWent (Germany) and SOGETI Luxembourg SA.

A study visit (29 June -2 July) by Palestinian statisticians to the *Direction de la Statistique - HCP* of Morocco was organised to examine the results of the Moroccan migration survey and compare with the Palestinian experience. An important issue was the measurement of international migration of entire households. The study visit was accompanied by the MEDSTAT III short-term expert Mr. Youssef Courbage who has already provided technical assistance to PCBS for the evaluation of their survey.

Social statistics

The coordination of the MEDSTAT III work with that of other international organisations in the region was strengthened through the participation of the Key Expert, Mr. Bahjat Achikbache, in an Expert Group Meeting convened by UN-ESCWA on 29-30 June in Beirut under the topic "Measurement Issues in Labour Statistics". The following issues were discussed: measuring informal employment, underemployment and decent work, employment dynamics, challenges in measuring women's participation in the labour force, data harmonisation and capacity building. The KE presented the experiences in measuring the transition from school to work. As an outcome of the meeting, a concept note on *Strengthening the Capacity of Arab Countries to Produce and Disseminate Labour Statistics* will be further developed. This initiative is in line with the high priority given by the Directors to the issue of labour statistics as one of the major fields of work in the regional cooperation, as expressed during the preparation of a proposal for the future strategy.

A technical assistance mission to the occupied Palestinian territory took place in September (04-08), jointly with INSEE and DIAL, a research centre specialised in surveying the informal sector, to assess the results of the 2008 Module on Informal Employment. The mission was also important to identify the availability of Health statistics and indicators, a field which has been added to the Social sector of MEDSTAT III and for which a programme of technical assistance and harmonisation will be implemented. The mission discussed also the harmonisation of social indicators, and gender statistics.

Transport statistics

Two technical assistance missions were carried out by the Key Expert Mr. Thierry Coulet to Lebanon (31 May - 3 June) and Jordan (27-30 June), dealing with the development of maritime freight transport flows statistics. In both missions, recommendations were also given to the statistical offices for the improvement of the dissemination of maritime transport statistics in their statistical yearbooks.

A training course combined with a study visit on the measurement of road freight and passengers transport volumes has also been organised in Prague (Czech Republic). The course, taught by Mrs. Olga Kastlova and Mr. Milan Brich from the Czech Ministry of Transport and the Transport Research Centre respectively, included presentations on the use and management of vehicle registers and on the different statistical sources (administrative registers and surveys) on transport flows.

The next regional event (29-30 November) in the Transport sector will be a study visit to the Port of Rotterdam (the Netherlands) combined with a training course on the measurement of inter-modal transport infrastructure, equipment and flows, which had to be postponed in the first semester 2011.

Energy statistics

Continuing with the work plan to provide technical assistance to all MED countries for the preparation of Energy Balances and calculation of Energy Efficiency Indicators, the Key Expert, Mr. Aziz Bourahla, carried out missions to Morocco (6-10 June) and Jordan (19-23 June).

As announced during the Istanbul DC, UN-ESCWA prepared a project to support the implementation of Final Energy Consumption (FEC) surveys in the transport sector, a priority identified already during MEDSTAT II. A mission to UN-ESCWA by the MEDSTAT III Key Expert and Mrs. Rosemary Montgomery from Eurostat, to identify synergies and potential collaborations took place in July (22-23). UN-ESCWA plans to hold a technical Expert Group Meeting (EGM) to steer their work, prepare manuals, training material, etc. The next MEDSTAT regional training workshop is foreseen for the end of November in Vienna.

Trade & Balance of Payments statistics

A study visit and a training course on Balance of Payment statistics were organised in Rome (Italy) from 7 to 10 June under the coordination of the KE Mr. Henri Tyrman. The Bank of Italy has carried out in-depth presentations about its experience on a new collection system based on surveys and on its preparation in implementing the new methodology (6th revision of the IMF BoP Manual). ISTAT (Italian NSI) has also presented the national collection system for FATS data. The workshop has allowed to notice significant improvements in several MPCs since the last workshop carried out in Austria in May 2008. All MPCs are aware that a change of collection systems towards direct reporting/surveys is considered as a mean to implement BPM6 and to improve the quality of BOP data, but consider this change as a costly exercise which will take time and need additional resources.

Three missions to analyse mirror statistics (asymmetry studies of foreign trade data with the EU) were carried out by the MEDSTAT expert Mr. Nicola Veronese to Egypt (5-7 July), Algeria (06-08 September) and Morocco (20-22 September).

Training and Dissemination

In the training component, a training-for-trainers course on "The use of administrative sources for the statistical purposes" was held (06-09 June) in the premises of the training centre of INSEE (CEFIL) in Libourne (France). The trainers, Mrs. Kaija Ruotsalainen from Statistics Finland and Mr. Steve Vale from the UNECE presented the EU practice on using administrative data, in particular through the linkage of registers. Techniques for teaching and communication were also presented in order to further reproduce this course at the national level. A course on dealing with non-response in surveys was held in Cairo (in Arabic) for the MED countries of the Mashrek from 9 to 12 October.

Two missions of technical assistance to support the dissemination policy and skills of the staff of the Jordanian (15-19 May) and Algerian (25-28 September) NSIs were carried out by the Key Expert Mr. Driss Afza.

Agriculture statistics

Two sub-regional workshops on the development and use of questionnaires for agricultural surveys were held in Istanbul (18-21 July) and Tunis (26-29 September), in English and French respectively. The experts Mr. Marco Ballin from ISTAT and Mr. Serge Amorich (Ministry of Agriculture, France) presented good practices in the design and use of questionnaires.

In collaboration with FAO and the AITRS, a joint workshop on sampling for agricultural censuses and surveys has been organised, to be held in Amman (16-20 October). The course will present sampling techniques used in agricultural statistics and how to integrate survey frames from different sources to strengthen the Agricultural Statistical System, in line with the Global Strategy to Improve Agricultural and Rural statistics.



LA LETTRE

Les récents événements dans la région n'ont pas eu de sérieuses répercussions sur le rythme des activités de MEDSTAT III. Dans les domaines des statistiques des migrations, de l'énergie et de l'agriculture, de nombreux contacts ont été établis avec d'autres institutions internationales, accédant ainsi à la demande émise par le Comité des Directeurs d'améliorer la collaboration interinstitutionnelle. Après une pause à l'occasion du Ramadan et de la période de vacances, un automne chargé est à prévoir, notamment une réunion spéciale du Comité des Directeurs pour discuter plus amplement de la future stratégie pour la coopération statistique euro-méditerranéenne.

Évènement à venir

Réunion du Comité des Directeurs MEDSTAT

16-17 novembre 2011 - Luxembourg

La prochaine réunion du Comité des Directeurs (CD) MEDSTAT aura lieu à Luxembourg. La principale question qui doit y être discutée est une proposition pour la future coopération régionale dans le domaine des statistiques. Le sujet a été traité à diverses occasions mais, suite au Printemps arabe, les conditions dans la région appellent à une vision nouvelle pour soutenir les nouvelles politiques euro-méditerranéennes et les besoins des sociétés civiles des pays méditerranéens.

La qualité des statistiques est un autre thème important qui y sera abordé. Une proposition de programme de travail pour la période d'extension de MEDSTAT III (de mai 2012 à décembre 2013) sera présentée.

Le CD de 2012 aura lieu consécutivement à la Conférence européenne sur les statistiques, qui se tiendra à Athènes, la semaine du 28 mai – 1^{er} juin 2012.

Contacts



Adetef - MEDSTAT III
Atrium - 5, place des Vins de France
75573 Paris Cedex 12 – France
Tél. : +33 (0)1 53 44 25 60 / 22 84 / 22 88
Fax : +33 (0)1 53 44 22 90
info@medstat3.eu

Le contenu de cette publication relève de la seule responsabilité d'Adetef – MEDSTAT III et ne peut aucunement être considéré comme reflétant le point de vue de l'Union européenne.

Ce projet est financé par l'Union européenne



Rédaction en chef : José-Luis Cervera
Rédaction : Florian Lebourdais
Conception : Groupe.Com6

Suivi de la réunion du Comité des Directeurs à Istanbul (12-13 avril 2011)

À l'occasion de la réunion du CD à Istanbul en avril, le groupe de coordination MED-HIMS a été chargé de contacter les donateurs potentiels afin de trouver des financements pour la réalisation des enquêtes sur les migrations dans un premier groupe de pays. De ce fait, une réunion des bailleurs et des donateurs a été organisée au Caire le 20 septembre (voir « Statistiques des migrations » ci-dessous).

Eurostat a demandé à ce que soit organisée une réunion avec la CESAO afin de coordonner le travail dans le domaine des statistiques de l'énergie, notamment la mise en œuvre d'enquêtes sur la consommation finale d'énergie. Une mission conjointe Eurostat-MEDSTAT à Beyrouth en juillet a traité de cette question (voir « Statistiques de l'énergie » ci-dessous).

Suite à la présentation du travail accompli pour développer une stratégie pour la future coopération régionale, il a été demandé au groupe d'experts (composé de M. Sufyan Abu Harb du *Palestinian Central Bureau of Statistics* (PCBS), Mme Hasnae Fdhil de la Direction de la statistique marocaine, M. Thierry Paccoud et M. José Cervera, chef d'équipe) de poursuivre son travail et de présenter une proposition qui sera débattue à une réunion spéciale du CD prévue pour novembre (voir ci-contre). Une ébauche de cette proposition a été discutée avec EuropeAid et Eurostat le 28 septembre et sera diffusée aux pays partenaires méditerranéens (PPM) avant la réunion du CD.

Participation de MEDSTAT III au 5^e Forum arabe sur le renforcement des capacités statistiques à Amman (4-5 juillet)

Début juillet, s'est tenu à Amman le 5^e Forum arabe sur le renforcement des capacités statistiques, organisé par PARIS21 en collaboration avec le *Department of Statistics* de Jordanie et le PCBS, auquel ont participé des représentants des pays méditerranéens et des organisations internationales. Les « statistiques, les médias et les processus décisionnels » en ont été le sujet principal. MEDSTAT III a été représenté par le directeur d'ADETEF, M. Jan Robert Suesser, qui a présenté un exposé sur le rôle informatif des statistiques officielles dans le débat public, et par le Chef d'Équipe, M. José Cervera, qui a présenté un exposé sur la manière d'intégrer le soutien aux relations utilisateur-producteur dans les programmes de coopération internationale.

Statistiques des migrations

Le groupe de coordination MED-HIMS a convenu d'une session de promotion au cours du 5^e Forum arabe sur les capacités statistiques. De plus, une réunion des bailleurs et des donateurs a eu lieu au Caire le 20 septembre 2011. En plus des membres du groupe de coordination (EuropeAid, Eurostat, MEDSTAT III, la Banque Mondiale et le HCR, le FNUAP), y ont participé des représentants de la Ligue des États arabes, de l'UNICEF, de l'Organisation internationale du travail (OIT) de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM), ainsi que d'autres organisations et experts qui pourraient apporter de l'aide à cette initiative. Quelques institutions ont fermement exprimé leur volonté de soutenir financièrement la mise en œuvre du projet dans un premier groupe de pays. Des préparations à la réalisation des enquêtes en Égypte et en Jordanie débuteront en 2012.

D'autres actions de soutien seront mises en œuvre afin d'élargir le groupe de donateurs. Le prochain atelier technique sur les questionnaires et manuels MED-HIMS sera organisé début 2012 sous le programme MEDSTAT III, coordonné par l'expert principal, M. Giambattista Cantisani, en collaboration avec l'expert M. Samir Farid.

Une visite d'étude (29 juin – 2 juillet) des statisticiens palestiniens à la Direction de la Statistique – HCP du Maroc a été organisée pour examiner les résultats de l'enquête marocaine sur les migrations et les comparer avec l'expérience palestinienne. La mesure des migrations internationales de ménages entiers constitue l'un des sujets importants discutés. L'expert court-terme MEDSTAT III, M. Youssef Courbage, qui a déjà fourni une assistance technique au PCBS pour l'évaluation de leur enquête, a accompagné la visite d'étude.

Ce projet est mis en œuvre par Adetef, en partenariat avec DoS (Jordanie), HCP-DS (Maroc), INE (Espagne), INE (Portugal), Insee (France), ISTAT (Italie), KSH (Hongrie), ONS (Royaume-Uni), Statistics Lithuania, ICON-INSTITUT Public Sector (Allemagne), InWEnt (Allemagne) et SOGETI Luxembourg SA.

Statistiques sociales

La collaboration professionnelle de MEDSTAT III avec d'autres organisations internationales dans la région a été renforcée à l'occasion de la participation de M. Bahjat Achikbache, expert principal des statistiques sociales, à une réunion d'experts organisée par la CESAO les 29-30 juin à Beyrouth. Cette réunion a traité des « problèmes de mesure dans les statistiques du travail », une priorité du programme de MEDSTAT III des statistiques sociales. Ont été débattus la mesure de l'emploi informel, le sous-emploi et le travail décent, les dynamiques de l'emploi, les défis quant à la mesure de la contribution des femmes à la masse salariale, l'harmonisation des données et le renforcement des capacités. L'expert principal a présenté son expérience en mesure de la transition entre le système scolaire et le monde du travail. Suite à cette réunion, sera publiée une note conceptuelle sur le renforcement des capacités des pays arabes de produire et de diffuser des statistiques du travail. Cette initiative est conforme à la haute priorité donnée par les directeurs aux statistiques du travail, l'un des principaux champs d'activités de la coopération régionale, comme il l'a été indiqué lors de la préparation d'une proposition pour la future stratégie.

Une mission d'assistance technique dans le Territoire palestinien occupé a été organisée du 4 au 8 septembre, en collaboration avec INSEE et DIAL, un centre de recherches spécialisé dans les enquêtes sur le secteur informel, afin d'évaluer les résultats de l'édition 2008 du module sur l'emploi informel. Cette mission a permis d'identifier la disponibilité des statistiques et indicateurs de la santé, un domaine qui a été ajouté au secteur social du projet MEDSTAT III et pour lequel un programme d'assistance technique et d'harmonisation sera décidé. L'harmonisation des indicateurs sociaux et des statistiques de genre a également été débattue au cours de cette mission.

Statistiques des transports

Deux missions d'assistance technique ont été réalisées par l'expert principal, M. Thierry Coulet, au Liban (du 31 mai au 3 juin) et en Jordanie (du 27 au 30 juin). Elles avaient pour sujet le développement des statistiques des flux du transport maritime de marchandises. Au cours de ces deux missions, des recommandations ont été données aux instituts statistiques afin d'améliorer la diffusion des statistiques du transport maritime dans leurs rapports annuels.

Un cours de formation, suivi d'une visite d'étude sur la mesure des volumes du transport routier de marchandises et de passagers a été organisé à Prague (Tchéquie). À l'occasion du cours, dicté par Mme Olga Kastlova du Ministère tchèque des Transports et M. Milan Blich du Centre de Recherche sur les Transports, ont été diffusées des présentations sur l'utilisation et la gestion des registres de véhicules et sur les différentes sources statistiques (registres administratifs et enquêtes) sur les flux des transports.

Le prochain événement régional dans le secteur des transports, initialement prévu au premier semestre 2011 puis contraint d'être reporté aux 29-30 novembre, sera constitué d'une visite d'étude du port de Rotterdam (Pays-Bas), suivi d'un cours de formation sur la mesure des infrastructures, des équipements et des flux du transport intermodal.

Statistiques de l'énergie

L'expert principal, M. Abdelaziz Bourahla, a mené des missions au Maroc (du 6 au 10 juin), en Jordanie (du 19 au 23 juin), au Liban (les 20 et 21 octobre) et en Tunisie (du 3 au 7 octobre). Le programme de travail prévoit de fournir une assistance technique pour la préparation des balances énergétiques et pour le calcul des indicateurs d'efficacité énergétique à tous les pays partenaires méditerranéens.

La CESAO a préparé un projet de soutien au développement des statistiques de l'énergie dans sa région de compétence. Comme demandé lors de la réunion du CD, l'expert principal de MEDSTAT III et Mme Rosemary Montgomery d'Eurostat ont rendu visite à la CESAO en juillet afin d'identifier les synergies et domaines de coopération, de façon à ce que la région puisse bénéficier des travaux déjà accomplis dans le cadre du programme MEDSTAT III. La CESAO a prévu d'organiser une réunion d'experts afin d'aiguiller le travail et de préparer des manuels, du matériel de formation, etc. Le prochain atelier régional de formation est prévu pour fin novembre à Vienne.

Statistiques du commerce et de la balance des paiements

Une visite d'étude et un cours de formation sur les statistiques de la balance des paiements ont été organisés à Rome (Italie) du 7 au 10 juin, sous la coordination de l'expert principal, M. Henri Tyrman. La Banque d'Italie a procédé à des présentations en profondeur de son expérience quant à son nouveau système de collecte fondé sur les enquêtes, et de la préparation en amont pour mettre en œuvre cette nouvelle méthodologie (6^e révision du manuel du FMI sur la BdP). L'INS italien, ISTAT, a également présenté son système national de collecte des données de l'IDE. L'atelier a permis d'observer des améliorations substantielles dans différents PPM depuis le dernier atelier réalisé en Autriche en mai 2008. Tous les PPM sont conscients qu'un changement des systèmes de collecte pour des rapports/enquêtes directs est considéré comme un moyen de mettre en œuvre le manuel BdP6 et ainsi améliorer la qualité des données de la BdP, mais considèrent que ce changement est coûteux et demandera du temps et des ressources supplémentaires.

L'expert MEDSTAT, M. Nicola Veronese, a mené trois missions pour analyser les statistiques miroirs (études sur les asymétries des données du commerce extérieur avec l'UE) en Égypte (du 5 au 7 juillet), en Algérie (du 6 au 8 septembre) et au Maroc (du 20 au 22 septembre).

Formation et diffusion

Du 6 au 9 juin, un cours de formation pour formateurs sur « l'utilisation des sources administratives à des fins statistiques » a été organisé à Libourne (France) dans les locaux du centre de formation de l'INSEE, le CEFIL. Les pratiques de l'UE sur l'utilisation des données administratives, notamment par les liaisons entre répertoires, ont été présentées par les formateurs, Mme Kaija Ruotsalainen de l'institut Statistics Finland et M. Steve Vale de l'UNECE (Commission économique pour l'Europe des Nations Unies). Afin de reproduire cette formation au niveau national, les participants ont également été sensibilisés aux méthodes d'enseignement et de communication. Du 9 au 12 octobre s'est tenu au Caire un cours de formation sur le traitement des non-réponses dans les sondages auquel ont participé les pays méditerranéens partenaires du Machrek (en arabe).

L'expert principal, M. Driss Afza, a mené deux missions d'assistance technique en Jordanie (du 15 au 19 mai) et en Algérie (du 25 au 28 septembre) afin d'évaluer les méthodes de communication employées par les INS de ces deux pays et de former leurs équipes à la diffusion des données statistiques.

Statistiques de l'agriculture

Un atelier sous-régional sur le développement et l'utilisation de questionnaires dans les sondages agricoles a été organisé en deux sessions : une première en anglais à Istanbul (du 18 au 21 juillet) et une seconde en français à Tunis (du 26 au 29 septembre). Deux experts, M. Marco Ballin de l'institut ISTAT et M. Serge Amorich du Ministère français de l'Agriculture, ont présenté les bonnes pratiques à adopter dans la conception et l'utilisation des questionnaires.

Un atelier organisé conjointement avec la FAO et l'IAFRS (Institut Arabe de Formation et de Recherches Statistiques) sur les méthodes d'échantillonnage pour les sondages et questionnaires agricoles se tiendra à Amman du 16 au 20 octobre. Ce cours présentera les techniques d'échantillonnage utilisées dans les statistiques de l'agriculture, et expliquera comment intégrer les bases de sondage de différentes sources afin de renforcer le système statistique agricole, en conformité avec la stratégie mondiale pour l'amélioration des statistiques agricoles et rurales.

الرسالة الإخبارية



لم يكن للأحداث الأخيرة التي عرفتها المنطقة انعكاسات شديدة على وتيرة أنشطة ميدستات III. وفقا لتوصيات لجنة المدراء بتوطيد التعاون مع المؤسسات الدولية الأخرى، تم بالفعل الاتصال بالعديد من المنظمات الدولية في مجال إحصاءات الهجرة والطاقة والزراعة. وبعد فترة من انقطاع الأنشطة خلال شهر رمضان وفترة العطل الصيفية، سيتخلل فصل الخريف القادم عدة أنشطة و على الخصوص اجتماع لجنة مدراء ميدستات لمواصلة مناقشة الإستراتيجية المستقبلية للتعاون الأورو متوسطي في مجال الإحصاء.

الأنشطة المستقبلية

متابعة توصيات اجتماع لجنة مدراء ميدستات في اسطنبول (12-13 نيسان 2011)

خلال اجتماع لجنة المدراء في إسطنبول، تم تكليف المجموعة المنسقة لمشروع MED - HIMS بالاتصال بالجهات المانحة المعنية من أجل تأمين التمويل اللازم لتنفيذ مسوح حول الهجرة في عدد من البلدان المتوسطية. وفي هذا الإطار، تم عقد اجتماع للجهات المانحة في القاهرة يوم 20 أيلول (انظر "إحصاءات الهجرة" أدناه).

وقد طلبت يوروستات أن يتم تنظيم اجتماع مع الإسكوا لتنسيق العمل في مجال إحصاءات الطاقة، بما في ذلك تنفيذ عمليات المسوح حول الاستهلاك النهائي للطاقة. وقد اهتمت لجنة مشتركة يوروستات - ميدستات بهذا الموضوع خلال لقاء في بيروت في شهر تموز (انظر "إحصاءات الطاقة" أدناه).

بعد تقديم العمل الأولي الخاص ببلورة إستراتيجية للتعاون الإقليمي في مجال الإحصاء، طلب من فريق الخبراء (الذي يتألف من السيد سفيان أبو حرب من المكتب المركزي الفلسطيني للإحصاء، والسيدة حسناء افضل من مديرية الإحصاء بالمغرب والسيد تيبيري باكو والسيد خوسيه سيرفيرا رئيس فريق خبراء ميدستات) مواصلة عمله لبلورة اقتراح مشروع متكامل في الموضوع تتم مناقشته في اجتماع خاص للجنة مدراء ميدستات (تشرين ثاني). وقد تمت مناقشة المشروع المقترح مع اللجنة الأوروبية (يوروستات و يوروبيد) يوم 28 أيلول، وسيتم توزيعه على البلدان المتوسطية الشريكة قبل الاجتماع المقبل للجنة مدراء ميدستات.

مشاركة ميدستات في المنتدى العربي الخامس لتعزيز القدرات الإحصائية في عمان (4-5 تموز)

عقد في عمان أوائل شهر تموز المنتدى العربي الخامس لتعزيز القدرات الإحصائية حول موضوع "الإحصاء والإعلام وصنع القرار". وقد تم تنظيمه من طرف شراكة PARIS 21 بالتعاون مع دائرة الإحصاءات العامة الأردنية والجهات المركزي للإحصاء الفلسطيني. وقد شارك في هذا اللقاء ممثلين عن الدول العربية والمنظمات الدولية. وقد مثل برنامج ميدستات III في هذا اللقاء كل من مدير ADETEF، السيد جان روبرت سويسر الذي قدم عرضا حول "الدور الإعلامي للإحصاءات الرسمية في المناقشات العامة"، ورئيس فريق خبراء ميدستات السيد خوسيه سيرفيرا الذي قدم بدوره عرضا حول كيفية تحسين العلاقات بين المستخدمين والمنتجين للإحصاءات عبر برامج التعاون الدولي.

إحصاءات الهجرة

قامت المجموعة المنسقة لبرنامج MED - HIMS بتنظيم حصة ترويجية للمشروع على هامش المنتدى العربي الخامس لتعزيز القدرات الإحصائية. كما عقدت اجتماعا للجهات المانحة في القاهرة يوم 20 أيلول 2011. بالإضافة إلى أعضاء المجموعة المنسقة للمشروع (أروبيد، و يوروستات، و ميدستات III، و البنك الدولي، والمفوضية السامية للاجئين وصندوق الأمم المتحدة للسكان)، حضر الاجتماع ممثلون عن جامعة الدول العربية، واليونيسيف والمنظمة الدولية للشغل (ILO) والمنظمة الدولية للهجرة (IOM) وغيرها من المنظمات والخبراء الذين يمكنهم تقديم الدعم لهذه المبادرة. وقد عبرت بعض هذه المنظمات بقوة عن استعدادها لتقديم الدعم المالي لتنفيذ المشروع لفائدة المجموعة الأولى من البلدان. وفي هذا الإطار، ستبدأ الاستعدادات لإنجاز المسوح حول الهجرة الدولية في كل من الأردن ومصر بداية سنة 2012. وسيتم القيام بتدابير إضافية لتوسيع مجموعة المانحين لهذا المشروع. ستعقد ورشة العمل التقنية المقبلة حول الاستبيانات والوثائق المنهجية لمشروع MED-HIMS في أوائل عام 2012 في إطار برنامج ميدستات III، بتنسيق من الخبير الرئيسي لقطاع الهجرة، السيد جيامباتيستا كنتيزاني، وبالتعاون مع الخبير السيد سمير فريد.

من جهة أخرى، قام إحصائيين من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بزيارة دراسية لمديرية الإحصاء بالملكة المغربية من 29 حزيران إلى 2 تموز للإطلاع على نتائج المسح المغربي حول الهجرة ومقارنة التجربتين المغربية والفلسطينية. و من بين المواضيع المهمة التي تم تناولها قياس الهجرة الدولية للأسرة بأكملها. وتجدد الإشارة إلى أن الخبير السيد يوسف كراج، الذي سبق وأن قدم المساعدة التقنية للجهاز الإحصائي الفلسطيني لتقييم مسحة حول الهجرة الدولية، قد رافق الوفد الفلسطيني في هذه الزيارة.

تقوم أديتف بتنفيذ هذا البرنامج بشراكة مع دائرة الإحصاءات العامة (الأردن)، مديرية الإحصاء - المنديبية السامية للتخطيط (المغرب)، معهد الإحصاء (فرنسا)، معهد الإحصاء (إسبانيا)، معهد الإحصاء (البرتغال)، معهد الإحصاء (فرنسا)، معهد الإحصاء (إيطاليا)، معهد الإحصاء (هنغاريا)، مديرية الإحصاء (الملكة المتحدة)، الإحصاء الليتواني، معهد اكون القطاع العام (ألمانيا)، انفتت، (ألمانيا)، وسوجيتي (لوكسمبورج).

اجتماع لجنة المدراء - ميدستات
17-16 تشرين ثاني 2011 - لوكسمبورج

سيعقد الاجتماع المقبل للجنة مدراء ميدستات في لوكسمبورج. و سيتناول هذا الاجتماع محورا رئيسيا يتعلق باقتراح صيغة جديدة للتعاون الإقليمي في مجال الإحصاء. وقد سبق التطرق إلى هذا الموضوع في مناسبات عدة، إلا أنه نتيجة لأحداث الربيع العربي، فظروف المنطقة تستدعي بلورة رؤية جديدة لدعم السياسات الأورو متوسطية الجديدة واحتياجات المجتمع المدني في البلدان المتوسطية.

هذا وسيتم التطرق إلى مواضيع أخرى كجودة الإحصاءات ومناقشة برنامج العمل المقترح لفترة تمديد ميدستات III (أيار 2012 كانون أول 2013).

وتجدد الإشارة إلى أن الاجتماع التالي للجنة مدراء ميدستات سينعقد خلال سنة 2012 مباشرة بعد المؤتمر الأوروبي حول جودة الإحصاءات، في أثينا خلال الأسبوع 28 أيار -1 حزيران 2012.

للإتصال

adetef.

ADETEF - MEDSTAT III
Atrium - 5, place des Vins de France
75573 Paris Cedex 12 - France
Tél. : +33 (0)1 53 44 25 60 / 22 84 / 22 88
Fax : +33 (0)1 53 44 22 90
info@medstat3.eu

محتوى هذه النشرة تحت مسؤولية MEDSTAT III- Adetef ولا يمكن بأي حال من الأحوال أن تمثل وجهة نظر الاتحاد الأوروبي

هذا المشروع ممول من طرف الاتحاد الأوروبي



رئيس التحرير: خوسي لويس سرفيرا
تحرير: فلوريان لوبوردي
تصوير: Groupe Com6

تم تعزيز التعاون المهني بين ميدستات III والمنظمات الدولية الأخرى في المنطقة على إثر مشاركة السيد بهجت أجقباش، الخبير الرئيسي لقطاع الإحصاءات الاجتماعية، في اجتماع الخبراء الذي نظّمته الإسكوا يومي 29 و 30 حزيران في بيروت. وتطرق هذا اللقاء إلى "إشكالية قياس إحصاءات الشغل"، وهو موضوع ذو أولوية في برنامج الإحصاءات الاجتماعية - ميدستات. ومن بين المحاور التي تمت مناقشتها: قياس الشغل في القطاع غير المنظم، والشغل الناقص والشغل اللاتق، وديناميكية العمل، والتحديات في قياس مساهمة المرأة في كتلة الأجور، وتنسيق البيانات وتعزيز القدرات. وفي هذا الإطار، قدم السيد الخبير ورقة حول قياس الانتقال من نظام التعليم إلى سوق العمل. وعلى إثر هذا الاجتماع، سيتم إصدار ورقة مفهوم حول تعزيز قدرات الدول العربية لإنتاج ونشر إحصاءات الشغل. وتتسجم هذه المبادرة مع الأولوية العليا التي توليها الدول المتوسطة لإحصاءات العمل، كأحد المجالات الرئيسية لأنشطة التعاون الإقليمي.

و في إطار أنشطة هذا القطاع، تم تنظيم مهمة مساعدة تقنية لفائدة الجهاز الإحصائي الفلسطيني في الفترة ما بين 4 و 8 أيلول، وذلك بالتعاون مع DIAL، وهو مركز أبحاث متخصص في المسوح حول القطاع غير المنظم، لتقييم نتائج وحدة مسح عام 2008 الخاصة بالقطاع غير المنظم. وقد مكنت هذه المهمة كذلك من تحديد إحصاءات ومؤشرات الصحة المتوفرة مع العلم أنه قد تمت إضافة هذا المجال إلى قطاع الإحصاءات الاجتماعية بمشروع ميدستات III و أنه سيتم تحديد برنامج للمساعدة التقنية ولمواءمة المؤشرات الاجتماعية. كما تجدر الإشارة إلى أن عملية مواءمة المؤشرات الاجتماعية وإحصاءات النوع الاجتماعي شكلت موضوعا للنقاش خلال هذه المهمة.

إحصاءات النقل

قام السيد تيبيري كولي، الخبير الرئيسي لهذا القطاع، بمهمتين للمساعدة التقنية، الأولى في لبنان من 31 أيار إلى 3 حزيران والثانية في الأردن من 27 إلى 30 حزيران حول موضوع " تطوير إحصاءات تدفقات النقل البحري للبضائع". خلال هاتين المهمتين، تم تقديم توصيات إلى الأجهزة الإحصائية لتحسين نشر إحصاءات النقل البحري في تقاريرها السنوية.

كما تم تنظيم دورة تدريبية متبوعة بزيارة دراسية حول قياس حجم النقل لأطرفي للبضائع والركاب في براغ (الجمهورية التشيكية). وخلال هذه الدورة التي قام بتنظيمها كل من السيدة أولغا كاستلوفو من وزارة النقل التشيكية والسيد ميلان بريتش من مركز الأبحاث حول النقل، تم تقديم عروض حول استخدام وتدريب سجلات المركبات وحول مختلف المصادر الإحصائية (السجلات الإدارية والمسوح) لقياس تدفقات وسائل النقل. أما النشاط الإقليمي الموالي في قطاع النقل فسيكون زيارة دراسية لميناء روتردام (هولندا)، تليها دورة تدريبية حول قياس البنات التحتية والمعدات و تدفقات النقل المتعدد الوسائط، وذلك خلال فترة 29 و 30 تشرين الثاني.

إحصاءات الطاقة

قام الخبير الرئيسي لقطاع الطاقة، السيد عبد العزيز بورحلة، بمهمات إلى المغرب (من 06 إلى 10 حزيران)، والأردن (من 19 إلى 23 حزيران)، و لبنان (20 و 21 تشرين أول) وتونس (من 3 إلى 7 تشرين أول) بهدف تقديم المساعدة التقنية لإعداد موازين الطاقة ولحساب مؤشرات الفعالية الطاقية في البلدان المتوسطة الشريكة.

وتجدر الإشارة إلى أن الإسكوا قامت بإعداد مشروع لدعم تطوير إحصاءات الطاقة في منطقة اختصاصها. وتنفيذا لطلبها بتوطيد التعاون بين المؤسستين خلال اجتماع مدراء ميدستات، قام كل من الخبير الرئيسي للقطاع والسيدة روزماري مونغويمري من اليوروسات بزيارة إلى الإسكوا في تموز الماضي لتحديد أوجه ومجالات التعاون، على أساس أن تستفيد المنطقة مما حققه برنامج ميدستات في هذا المجال. ويرتقب أن تقوم الإسكوا بتنظيم اجتماع للخبراء من أجل مباشرة العمل وإعداد الأدلة والمواد التدريبية وما إلى ذلك. ومن المقرر عقد ورشة العمل التدريبية القادمة في أواخر تشرين الثاني في فيينا.

إحصاءات التجارة وميزان المدفوعات

تم تنظيم زيارة دراسية و دورة تدريبية حول إحصاءات ميزان المدفوعات في روما (إيطاليا) من 07-10 حزيران، بتنسيق من الخبير الرئيسي للقطاع، السيد هنري تيرمان. وقد قدم بنك إيطاليا عروضاً معمقة حول نظامه الجديد لتجميع البيانات على أساس المسوح، والاستعدادات لتنفيذ هذه المنهجية الجديدة (تنقيح النسخة السادسة من دليل الصندوق النقد الدولي لميزان المدفوعات BdP6). كما قام الجهاز الإحصائي الإيطالي ISTAT بتقديم نظامه الوطني لجمع بيانات الاستثمارات الخارجية المباشرة (IDE). ومكنت ورشة العمل هذه من لمس التحسينات الكبيرة التي عرفتها مختلف الدول المتوسطة الشريكة منذ ورشة العمل الأخيرة في النمسا في أيار 2008. كما عبر المشاركون عن اقتناعهم بضرورة اعتماد نظام لتجميع البيانات يرتكز على المسوح المباشرة من أجل تطبيق مقتضيات النسخة الجديدة من دليل ميزان المدفوعات BdP6، وتحسين نوعية هذه البيانات، إلا أن الجميع أشار إلى ما يتطلبه هذا التغيير من موارد مالية مكلفة ووقت و موارد إضافية.

بالإضافة إلى هذه الأنشطة، قام خبير الميدستات، السيد نكولا فيرونيز، بثلاث مهمات لتحليل دراسات حول تباين بيانات التجارة الخارجية مع الاتحاد الأوروبي (تمرين المرابا) في مصر (من 05 إلى 07 تموز)، والجزائر (من 6 إلى 8 أيلول) والمغرب (من 20 إلى 22 أيلول).

التدريب والنشر

نظمت دورة تدريبية للمدربين حول "استخدام المصادر الإدارية لأغراض إحصائية" في ليبورن (فرنسا) في مقر مركز التدريب CEFIL التابع لمعهد الإحصاء الفرنسي، خلال فترة 06-09 حزيران. خلال هذه الدورة، قام المدربان السيدة كيجار ريبوتساليين من معهد الإحصاء الفنلندي والسيد ستيف فالي من اللجنة الاقتصادية لأوروبا - الأمم المتحدة، بعرض ممارسات الاتحاد الأوروبي في مجال استخدام البيانات الإدارية، بما في ذلك الروابط بين السجلات. ولتمكين المشاركين من إعادة التدريب على المستوى الوطني، تم تحسبهم وتدريبهم على تقنيات التدريب والتواصل. بالإضافة، نظمت دورة تدريبية أخرى باللغة العربية من 09 إلى 12 تشرين أول في القاهرة حول معالجة عدم الاستجابة في المسوحات، شاركت فيها دول المشرق المتوسطية. من جهة أخرى، أجرى الخبير الرئيسي لهذا القطاع، السيد إدريس عزة، مهمتي مساعدة تقنية للأردن (15-19 أيار) والجزائر (25-28 أيلول) لتقييم وسائل الاتصال والنشر المستخدمة من قبل جهازي إحصاء هذين البلدين وتدريب الأطر المعنية على تقنيات نشر البيانات الإحصائية.

إحصاءات الزراعة

تم تنظيم ورشة عمل شبه إقليمية حول تصميم واستخدام استبيانات المسوح الزراعية على مرحلتين: الأولى باللغة الانكليزية في اسطنبول (من 18 إلى 21 تموز) والثانية باللغة الفرنسية في تونس (من 26 إلى 29 أيلول). خلال هذين التدربيين، قام الخبير السيد ماركو بالين من معهد الإحصاء الإيطالي (ISTAT) والسيد سيرج أموريش من وزارة الزراعة الفرنسية، بعرض الممارسات الجيدة في هذا المجال. وسيتم عقد ورشة عمل تدريبية بالتعاون مع منظمة FAO و المعهد العربي للتدريب والبحوث الإحصائية حول أساليب المعاينة في المسوح الزراعية وذلك بعمان خلال فترة 16-20 تشرين أول. وسيتم التركيز في هذه الدورة على تقنيات المعاينة المستخدمة في إحصاءات الزراعة، وشرح كيفية دمج قواعد معاينة من مصادر مختلفة من أجل تعزيز النظام الإحصائي الزراعي تماشياً مع الإستراتيجية العالمية لتحسين الإحصاءات الزراعية والتنمية القروية.